**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero
**Band:** 10 (1983)
**Heft:** 2

**Artikel:** Cursos escolares por correspondencia para niños suizos
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-909550

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

## Distribución

(G. Pb) – Este cuadro muestra la distribución de fuerzas de la legislatura 1979-1983. Los Independientes y los Evangélicos forman un grupo parlamentario. Los comunistas, progresistas y socialistas autónomos, otro.

| | Consejo Federal | Consejo * Nacional | Consejo * * de Estados |
|---|---|---|---|
| Radicales (Freisinnige) | 2 | 51 | 11 |
| Demócratas-Cristianos (Christlichdemokraten) | 2 | 44 | 18 |
| Socialistas (Sozialdemokraten) | 2 | 51 | 9 |
| Demócratas del Centro (Schweizerische Volkspartei) | 1 | 23 | 5 |
| Liberales (Liberal-Demokraten) | | 8 | 3 |
| Independientes (Unabhängige) | | 8 | |
| Evangélicos (Evangelische Volkspartei) | | 3 | |
| Comunistas (PDT, POP) | | 3 | |
| Progresistas (POCH) | | 2 | |
| Socialistas Autónomos (PSA) | | 2 | |
| Nacionalistas (Acción Nacional) | | 2 | |
| Vigilantes | | 1 | |
| Partido Cristiano Social Independiente (Unabhängige-Christlich-Soziale Partei) | | 1<br>1 | |
| Ecologistas (GPE) (Grüne) | | 1 | |
| Total | 7 | 200 | 46 |

* El Consejo Nacional es electo por el sistema proporcional.
* * El Consejo de Estados (dos diputados por Cantón, uno por Medio-Cantón) es electo en su mayor parte por el sistema de mayoría. (El sistema de elección proporcional **únicamente** se aplica en el Cantón del Jura).

brevivientes de la gran explosión de 1971. Pero sus partidos aparecen aquí y allá nuevamente en la superficie. El ligero aumento de la población extranjera, la afluencia de refugiados, la crisis de la vivienda y la desocupación –combinadas– favorecen el avance de estos partidos.
También los ecologistas podrían avanzar. Por ahora sólo tienen en Vaud el *Agrupamiento para la Protección Ambiental* (GPE). Se esfuerzan ahora por crear, para las elecciones, una federación de los partidos de diferentes cantones. Hay dos tendencias –una de izquierda y otra de derecha– que las atraviesan.
El *Partido Cristiano Social Independiente* solamente tiene un representante jurasiano, pero pequeños partidos análogos –que se ubican a mitad de camino de los socialistas y de los demócratas cristianos– funcionan en los Cantones de Friburgo, Valais y Lucerna.
Estos catorce partidos tienen todos un pie –o un dedo del pie– en las Cámaras Federales. ¿Pueden inquietarlos otros partidos? Difícilmente, en la actualidad. Es incontestable que con catorce partidos no amenaza ningún vacío, sino más bien un exceso.

Georges Plomb
Nacido en 1938
Corresponsal en Berna
del periódico «La Suisse»

## Cursos escolares por correspondencia para niños suizos

Durante el transcurso del año pasado la Asociación Suiza de Maestros fue consultada acerca de la posibilidad de preparar cursos de enseñanza a distancia, para los niños suizos en edad escolar que temporariamente están domiciliados en el exterior, a fin de que, a su regreso no se vean confrontados con dificultades más o menos importantes para reintegrarse a una clase en Suiza.
En el otoño de 1982 se efectuó un sondeo por medio del periódico «Tages Anzeiger» –edición para el extranjero– que indicó que, efectivamente, existen problemas escolares para un buen número de niños del personal de empresas suizas que están radicados en el extranjero por tres a cinco años, especialmente para aquellos que residen en lugares alejados de centros importantes.
En vista de los resultados de ese sondeo, y a fin de definir las necesidades existentes, deseamos profundizar la investigación. A tal efecto agradeceríamos a los padres a quienes concierne el asunto, quieran responder a las siguientes preguntas:

**1.** Edad de los niños en edad escolar.
¿En qué clase o grado están actualmente? ¿Cuántos años de escuela han tenido en Suiza y en qué Cantón?
**2.** ¿Cuál es la situación escolar actual: tipo de escuela, distancia del domicilio a la escuela, medios

de transporte y tiempo requerido para hacer el trayecto, idioma en que se imparte la enseñanza? ¿Qué idioma usan habitualmente los niños para expresarse?
**3.** ¿Ha tenido usted experiencia con cursos por correspondencia?
**4.** ¿Aplaudiría usted la creación de cursos por correspondencia para niños suizos en edad escolar?
**5.** ¿Tiene usted actualmente alguna clase de contacto con escuelas o con maestros en Suiza?
Aseguramos a usted que todas sus respuestas y eventuales observaciones serán tratados confidencialmente, y desde ya le agradecemos su contestación. Le rogamos dirigir la misma a:

Schweizerischer Lehrerverein
Postfach 189,
CH-8057 Zürich/Suiza

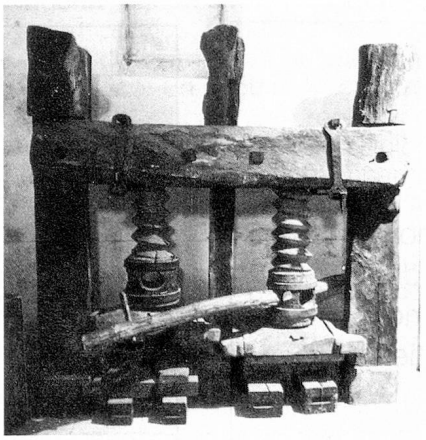
---

# El Molino de Papel de Basilea: Museo Activo del Papel, de la Escritura y de la Impresión

En 1980 uno de los edificios más antiguos de Basilea resurgió con nuevo esplendor. Se trata del Molino de Papel de St.-Alban-Tal, que alberga hoy día el Museo del Papel, de la Escritura y la Impresión, digno de la espléndida tradición de las artes que están representadas allí.
El visitante entra al Museo por el Café instalado en el restaurado edificio colateral, atraviesa el pequeño canal de St.-Alban pasando al lado de la gran rueda hidráulica y llega a un patio chico. Desde allí tiene acceso, por la nueva entrada, directamente al taller del Museo de Papel. La cuba, la prensa, el batán y el molino de muelas verticales, junto con todo el mecanismo accionado mediante la rueda hidráulica, concuerdan con el equipo técnico del Molino, en 1790. Asimismo el caldero para el encolado y la alisadora se remontan a la misma época, en tanto que el molino de muelas verticales es un exponente de la tecnificación del siglo 19. Para los visitantes que no pueden o no desean subir hasta la cámara del secadero, en el cuarto piso, se ha reconstruido una pequeña parte de los colgadores para el secado del papel según el antiguo método, en la sala del molino. Es posible así seguir el proceso de fabricación de un pliego de papel, desde la preparación de la pasta, el secado, encolado, hasta la terminación.

El portal de entrada más antiguo de la casa conduce al corazón mismo del edificio de vivienda, donde la historia adquiere todos sus derechos. En el primitivo sótano de los trapos hay una exposición referente a la temprana historia del papel en el Extremo Oriente, mientras que en el corredor de la casa se informa sobre la historia técnica del papel. Los diferentes aparatos de fabricación del papel se presentan en la planta baja del edificio de vivienda y en el viejo sótano que antaño sirviera a la clasificación y troceado de los trapos. En este sótano atrae la atención de los visitantes la antigua prensa a doble husillo, que data del siglo 16, y un agramador nos recuerda a los precursores de los moledores de trapos conocidos en Europa.

Prensa de papel, aproximadamente 1500 años después de J.C.



La rueda hidráulica del Molino de Papel, Basilea.

Una vieja escalera en el vestíbulo lleva al primer piso. Allí, en la sala orientada hacia el sur, uno encuentra una introducción compendiada a la historia de la escritura y del alfabeto, así como una exposición de las escrituras no alfabéticas. Los recintos ubicados en el este y norte, revelan al visitante las más antiguas escrituras alfabéticas semíticas, así como las griegas y romanas, y la fastuosa sala Galliciana, revestida de madera, las escrituras del medioevo. Una muestra de la evolución de la escritura hasta nuestros días, se presenta igualmente.
Entrando a la antigua sala de selección del Molino, uno llega al mundo de la técnica, comenzando con el descubrimiento de Guttenberg. Una serie de máquinas originales permiten que uno pueda representarse la historia de la téc-